|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | スペイン語 |
| 17 | 郵便局に転居届を出しましょう | PARA INFORMAR EL CAMBIO DE DOMICILIO A LA OFICINA DE CORREOS |
| 避難している人は新しい住所が決まったら、郵便局に転居届を出しましょう。転居届を出すと、前の住所あてに届いた手紙が１年間無料で新しい住所に転送されます。日本国内であれば避難先がどこであっても（学校、教会などでも）届けてくれます。今後義援金の支払いや、り災証明書などの手続きに関する書類を各市区町村から送付しますので、避難して新しい住所が決まった人は、必ず郵便局で「転居届」を提出してください。転居届の用紙は避難所またはお近くの郵便局で手に入れることができます。またホームページ（<http://welcometown.post.japanpost.jp/etn/>）でも申請することができます（日本語のみ）。○郵便局で申請する際に必要な書類1. 外国人登録証明書、運転免許証、各種健康保険証などの身分証明書類2. 引っ越しをする前の住所が確認できる外国人登録証明書、運転免許証、パスポートなど、官公庁が発行した住所の記載がある書類○記入する内容1. 引っ越しをする（した）日2. 郵便物を新しい住所に転送開始する日3. 引っ越しする前の住所4. 引っ越しする人の氏名5. 引き続き旧住所に住む人の有無・人数6. 新しい住所7. 転居届を提出する人の氏名と、引っ越しをする人との関係（本人、家族など）この転居届の手続きは、外国人登録の居住地変更の手続きとは関係ありません。 | Las personas que se encuentran refugiadas deben presentar la declaración de cambio de domicilio ante la oficina de correos cuando adquieran un nuevo domicilio. Si se presenta la declaración, las cartas dirigidas al domicilio anterior serán remitidas al nuevo sin costo por espacio de un año. Las cartas serán enviadas hasta todos los refugios dentro de Japón (incluyendo escuelas e iglesias). Es importante presentar la declaración de cambio de domicilio a la oficina de correos para recibir los documentos para realizar los trámites para el pago de la donación de apoyo, el certificado de damnificado, etc.; los mismos que serán enviados por las municipalidades. Se puede conseguir el formulario para realizar la declaración tanto en los refugios, como en las oficinas de correos cercanas. También se puede solicitar en la pagina web （<http://welcometown.post.japanpost.jp/etn/>） (sólo en japonés).○ Documentos requeridos para solicitar la declaración en la oficina de correos:1. Documento de identificación como certificado de extranjero, licencia de conducir, o tarjeta de seguro social. 2. Documentos emitidos por entidades públicas como certificado de extranjero, licencia de conducir o pasaporte con domicilio anterior. ○ Datos a llenar 1. Fecha de cambio de domicilio2. Fecha de comienzo de remisión3. Dirección del domicilio anterior4. Nombre de la persona que cambia de domicilio5. Número de personas que permanecen en el domicilio anterior 6. Dirección del nuevo domicilio7. Relación entre la persona que presenta la declaración y la persona que cambia el domicilio (el interesado mismo o su familia, etc.) Este trámite es muy independiente del de cambio de domicilio para el registro de extranjeros.  |